

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome GIUSEPPA
Cognome TAMBURELLO
Recapiti Dipartimento di Scienze Umanistiche, Ufficio VII piano edificio n. 12, tel.: 091.238.99.232
Telefono 327-0458784
E-mail giuseppa.tamburello@unipa.it

FORMAZIONE TITOLI

2005 Ricercatore confermato.

2002 Ricercatore.

1996 Dottorato di ricerca in letteratura cinese contemporanea. Titolo della tesi: "La 'Cina muta' ritrova la 'sua' lingua: il nuovo racconto (1985-1990)".

1992 Vincitrice di concorso a cattedra per l'insegnamento della lingua inglese nelle scuole medie e superiori.

1984 Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne - sezione estremo orientale: I.U.O. (Istituto Universitario Orientale - Napoli) 110/110 e lode. Titolo della tesi: "Verso una nuova letteratura cinese? I 'Jinse fengshou' (Raccolti d'oro): una scelta di racconti contemporanei (1977-1981)".

1980-1983 Borsa di studio MAE: Nanjing University, Beijing University.

1976 Maturità classica: Liceo G. Garibaldi (Palermo), 60/60.

ATTIVITA' DIDATTICA

A.a. 2016-2017, docente dei corsi di Lingua e traduzione cinese I e di Letteratura cinese I.

Settembre 2015 - gennaio 2016, Visiting Scholar presso la Sichuan University, Chengdu, RPC.

A.a. 2011-2012, per la Facoltà di Ingegneria dell'Università degli Studi di Palermo, ha tenuto il corso a scelta "Studi culturali: Cina".

Membro del Collegio del Dottorato di ricerca in Letterature e Filologie, Indirizzo in Lingue e Letterature orientali ed europee, Ciclo XXIV, del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Letteratura dell'Università del Salento e tutor delle candidate Silvia Canuti e Anna Simona Margarito che, nell'a.a. 2011-2012, hanno ottenuto il titolo con le tesi rispettivamente: "Influenza del pensiero cristiano nei versi giovanili della poetessa cinese Bing Xin (1900-1999). Le raccolte: *Fanxing* (Stelle) e *Chunshui* (Acque di primavera)", e " 'Trauma' dell'esilio nella poesia cinese contemporanea? La produzione poetica di Gu Cheng (1956-1993) e di Yang Lian (1955-) tra il 1989 e il 1993".

A.a. 2008-2009, per la Scuola Internazionale di Studi Avanzati "Winter School" in "Politics, Institutions, Law and Economy in Contemporary China" della Facoltà di Scienze Politiche e del Dipartimento di Studi Europei e della Integrazione Internazionale in collaborazione con la Facoltà di Scienze della Formazione e con la Facoltà di Lettere, ha tenuto il corso di "Lingua e Letteratura cinese".

2008, trasferimento dall'Università degli Studi di Lecce e avvio del triennio di cinese per il corso di Mediazione Linguistica - Italiano come lingua seconda di cui ha tenuto tutti gli insegnamenti di Lingua e traduzione cinese (I, II e III). Attualmente, per il corso interclasse Lingue e Letterature Moderne e Mediazione Linguistica - Italiano come lingua seconda, insegna, in base alle esigenze dell'Ateneo il triennio di Lingua e traduzione cinese (I, II e III) e il biennio di Letteratura cinese (I e II).

2007, per la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Palermo, ha tenuto il corso a scelta "Lingua e letteratura cinese".

2006-2008, per il triennio del corso di Mediazione linguistica dell'Università degli Studi di Macerata, sede di Civitanova Marche, ha tenuto gli insegnamenti di Lingua e traduzione cinese (I, II e III).

2006, per la Facoltà di Lettere dell'Università degli Studi di Palermo, ha tenuto il corso a scelta "Lingua e cultura cinese".

2005, Visiting Scholar presso la Hainan University, Hainan, RPC.

1997-2008, ha contribuito ad avviare gli studi di cinese dell'Università degli Studi di Lecce (ora del Salento). Vi ha tenuto tutti i corsi di Lingua e traduzione cinese del triennio (I, II e III) e del biennio di specializzazione (I e II), e tutte le materie di quest'ultimo relative al corso di cinese: Traduzione da e verso il cinese, Interpretariato da e verso il cinese, Linguaggi specifici del cinese.

2016-2017, ha ottenuto un finanziamento CoRI dell'Università degli Studi di Palermo per invitare un docente della Shoudu Shifan Daxue di Pechino per illustrare i concetti e le categorie di emozione che caratterizzano la letteratura cinese.

2015-2016, ha fatto parte di un progetto PRIN (non finanziato) su Letteratura e letterarietà in Jacques Lacan, relativamente alla letteratura cinese, sotto la supervisione del Prof. Alessandro Madonia dell'Università degli Studi di Palermo.

2012-2013, ha fatto parte di un progetto FFR sul teatro, in particolare sulla diffusione dell'arte drammatica italiana, per la sezione del teatro cinese, sotto la supervisione della Prof.ssa Anna Sica dell'Università degli Studi di Palermo.

2009-2010, ha usufruito di un finanziamento CoRI dell'Università degli Studi di Palermo per invitare il Prof. Maurizio Marinelli dell'Università di Sidney che ha illustrato i legami tra la città di Tianjin e l'Italia, e la Sicilia in particolare, nell'ambito delle concessioni straniere degli inizi del XX secolo.

INCARICHI / CONSULENZE

Novembre 2012 a oggi: consulente per i rapporti con la Cina per il Sindaco Leoluca Orlando, Municipio di Palermo.

2006-2008: responsabile della collana di narrativa cinese della "Edizioni Controluce", Salento Books.

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

A.I.S.C. (Associazione Italiana di Studi Cinesi)

A.C.L.A. (American Comparative Literature Association)

PUBBLICAZIONI

2016

Tamburello G., *La Casina cinese alla Favorita di Palermo: un'ipotesi di lettura* [The Chinese Casina at the Favorita in Palermo: a Hypothesis of Interpretation], in Marcella La Monica, *La Palazzina Cinese di Palermo tra decorazione e simbolismo*, FrancoAngeli, Milano, 2016, pp. 131-155.

Tamburello G. – , “ ” [Landscapes of the “heart” in the poetry of Genzi], in Wang Guangming (ed. by), (Proceedings of the International Conference: “In which way modern. How new poetry: the problem of the modern character of Chinese poetry”), Social Sciences Academic Press (P.R.CHINA), Beijing, 2016, pp. 671-682.

2015

Tamburello G., *New York: Xu Bing's phoenixes or the airy lightness of the metal*, in Matteo Meschiari, Stefano Montes (a cura di), *Spaction. New paradigms in space-action multidisciplinary research. Spazio-azione: nuovi paradigmi di ricerca multidisciplinare*, Aracne Editrice, Ariccia (RM), 2015, pp. 461-475.

Tamburello G., (trans. by), Tao Yuanming (352-365? – 427) *Un pomeriggio d'autunno nel nono mese e un raccolto precoce di riso nei campi* [An Autumn Afternoon in the Ninth Month and an Early Rice Harvest in the Fields], in Nicola Crocetti (ed. by), *Le opere dell'uomo. I frutti della terra. Poesie sulle arti dell'uomo per alimentarsi*, published by Crocetti Editore on the occasion of EXPO 2015, Mont Blanc, Crocetti Editore, Milano, 2015, p. 67.

Tamburello G., (trans. by), Wang Wei (699-701? – 761) *Poesia dell'orto di meloni* [Poem of the Melons Garden], in Nicola Crocetti (ed. by), *Le opere dell'uomo. I frutti della terra. Poesie sulle arti dell'uomo per alimentarsi*, published by Crocetti Editore on the occasion of EXPO 2015, Mont Blanc, Crocetti Editore, Milano, 2015, p. 71.

Tamburello G., (trans. by), Bai Juyi (772-846) *Osservare la raccolta del grano* [Observing the Grain Harvest], in Nicola Crocetti (ed. by), *Le opere dell'uomo. I frutti della terra. Poesie sulle arti dell'uomo per alimentarsi*, published by Crocetti Editore on the occasion of EXPO 2015, Mont Blanc, Crocetti Editore, Milano, 2015, p. 75.

Tamburello G., *Charming Connections. Chen Jingrong's Translations as a Factor of Poetic Influence*, in «Chinese Literature Today», University of Oklahoma, Norman, Oklahoma, USA, Vol. 5, Nr. 1, 2015, pp. 18-25 (also online, 2156-8634).

Tamburello G., (book review), *A Review on Lyricism and Chinese Modern Poetics by Zhang Songjian*, in «Asian Culture, A Journal of the Singapore Society of Asian Studies, August 2015, nr. 39, pp. 98-101.

2014

Tamburello G., *Dramatizing Goldoni's Harlequin in China*, in Anna Sica (ed. by), *The Italian method of La Drammatica. Its legacy and reception*, Mimesis/Eterotopie n. 280, Mimesis Edizioni, Milano-Udine, 2016, pp. 183-203.

Tamburello G., (book review) Bien Gloria, *Baudelaire in China: A Study in Literary Reception*, Newark, University of Delaware Press, 2013, pp. 294. Also in «Nineteenth-Century French Studies, Online Reviews», University of Nebraska Press, 2014, ISSN 0146-7891,

<http://www.ncfs-journal.org/?q=node/1218>.

Tamburello G. (ed. by), *Gesuiti siciliani del '600 nel Celeste Impero. Relazioni di lunga data tra Sicilia e Cina. Atti del convegno – Palermo, 27 dicembre 2013* [Sicilian Jesuits of the XVII Century in the Heavenly Empire, Long-lasting Relations between Sicily and China, Conference Proceedings, Palermo, 27th December 2013], BESA, Salento Books, Nardò (Lecce).

Tamburello G. – , [Chen Jingrong translates nine poems by Baudelaire: words and translation strategies], in Wang Guangming (ed. by), (Language and form of poetry, Proceedings of the International Conference on Language and Form of Chinese Modern Poetry), Social Sciences Academic Press (P.R.CHINA), Beijing, 2014, pp. 291-304.

Tamburello G., *Istantanee impressioni di Cina* [Impressions of China in Snapshots], in «Le nuove frontiere della scuola. Periodico quadrimestrale di cultura, pedagogia e didattica. Il silenzio», La Medusa Editrice, Marsala, nr. 35, Anno XI, September 2014, pp. 121-128.

Tamburello G., (book review) Aldo Tollini, *La cultura del Tè in Giappone e la ricerca della perfezione* [The Culture of Tea in Japan and the Search for Perfection] Piccola Biblioteca Einaudi, 2014, 240 pp., € 22,00, in «In Verbis. Lingue Letterature Culture», Rivista del Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo, Carocci Editore, anno IV, n. 2, 2014, pp. 243-247.

2013

Tamburello G., (book review) Jacob Edmond, *A Common Strangeness: Contemporary Poetry, Cross-Cultural Encounter, Comparative Literature*, Forham University Press (verbal Arts: Studies in Poetics) New York, 2012, 272 pp. \$26.00, in «In Verbis. Lingue Letterature Culture», Rivista del Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo, Carocci Editore, anno III, n. 2, 2013, Iconografie letterarie, pp. 197-204.

Tamburello G., *Via con te di Liu Ruoying, lettura in prospettiva di un romanzo cinese contemporaneo* [Via con te by Liu Ruoying, a Reading in a Perspective of a Contemporary Chinese Novel], in P. Piro, K. Del Toso (ed. by), *Perché guardare a oriente? Prospettive, risorse e visioni di un mondo non più lontano*, 2013, Tipheret, Acireale, Roma, pp. 171-193, ISBN 978-88-6496-092-0.

Tamburello G. — , • [Leo Spitzer's Stylistic Criticism] 2013 4 1 110-119 .

Tamburello G., *La gratitudine e il rito* [Gratitude and Rite], in «Le nuove frontiere della scuola. Periodico quadrimestrale di cultura, pedagogia e didattica. La gratitudine», La Medusa Editrice, Marsala, nr. 31, Anno XI, March 2013, pp. 85-92.

2012

Tamburello G. (ed. by), *Concepts and Categories of Emotion in East Asia*, 2012, Carocci Editore, Rome, pp. 1-334,

<http://newbooksineasianstudies.com/2012/10/04/giusi-tamburello-concepts-and-categories-of-emotion-in-east-asia-carocci-editore-2012/> (it includes an interview).

Tamburello G., *Baudelaire's Influence on Duo Duo's Poetry through Chen Jingrong, a Chinese Woman Poet Translating from French*, in 100 Years of Modern China: Social, Political and Cultural Changes, Asian and African Studies, 2012, Vol. 16, No. 2, pp. 21-46,

<http://revije.ff.uni-lj.si/as/article/view/2286>.

Tamburello G. — , • (Alda Merini,) [Poetry Reflects Life Through the Words of Nature: Two Women Poets of the XX Century: Chen Jingrong – China and Alda Merini – Italy], , 2012 5 132-139 ,

<http://cpfd.cnki.com.cn/Article/CPFDTOTAL-DDWX201106001029.htm> .

Tamburello G., *Re-Creating Emotions in Chinese Poetry of the 1960s and 1970s*, in Tamburello G. (ed. by), *Concepts and Categories of Emotion in East Asia*, 2012 Carocci Editore, Rome, pp. 303-320.

Tamburello G., *Introduction*, in Tamburello G. (ed. by), *Concepts and Categories of Emotion in East Asia*, 2012, Carocci Editore, Rome, pp. 17-24.

Tamburello G. — , — J.W. [Early Chinese Misty Poets's Romantic Quality - to J. W. Miller and William Wordsworth Theories on Romanticism as a Reference], 2012 92-98 .

2011

Tamburello G. — , [Baudelaire: the Tradition of Modern Poetry in Chinese Contemporary Literature. Chen Jingrong and Duo Duo as a Reference], 2011 3 4-14 .

2010

Tamburello G., *Rileggendo Lu Xun, pensieri sparsi* [Re-reading Lu Xun, random thoughts], in *Plumelia. Almanacco di cultura/e*, Plumelia edizioni, 2010, Bagheria (PA), pp. 369-372.

Tamburello G., *Shi tansuo: una rivista di poesia contemporanea* [*Shi tansuo: a Magazine of Contemporary Poetry*], in Paolo De Troia (ed. by), *La Cina e il mondo - Atti dell'XI Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi*, Roma, 22-24 Febbraio 2007, 2010, Edizione Nuova Cultura, Rome, pp. 231-251.

Tamburello G., *Poesie di Chen Jingrong - Un piccolo omaggio* [Chen Jingrong's Poems – a Small Present], in Franco Mazzei, Patrizia Carioti (ed. by), *Oriente, Occidente e Dintorni ... Scritti in onore di Adolfo Tamburello*, 2010, vol. V, Il Torcoliere, Naples, pp. 2403-2424.

2009

Tamburello G., Negri C. (ed. by), *L'acqua non è mai la stessa. Le acque nella tradizione culturale dell'Asia* [Water is Never the Same. Water in the Asian Cultural Tradition], Atti del Seminario, Lecce, 18 April 2007, 2009, Leo S. Olschki Editore, Florence, XIV-228.

Tamburello G., *La Cina e l'acqua* [China and Water], 1st paragraph of the *Introduction* in Tamburello G., Negri C. (ed. by), *L'acqua non è mai la stessa. Le acque nella tradizione culturale dell'Asia*, Atti del Seminario, Lecce, 18 April 2007, 2009, Leo S. Olschki Editore, Florence, pp. 1-9.

Tamburello G., *L'acqua nei versi di Chen Jingrong* [Water in Chen Jingrong's Verses], in Tamburello G., Negri C. (ed. by), *L'acqua non è mai la stessa. Le acque nella tradizione culturale dell'Asia*, Atti del Seminario, Lecce, 18 April 2007, 2009, Leo S. Olschki Editore, Florence, pp. 87-102.

2005

Tamburello G., *SARS e poesia* [SARS and Poetry], in Maurizio Scarpari, Tiziana Lippiello (ed. by), *Caro Maestro... Scritti in onore di Lionello Lanciotti per l'ottantesimo compleanno*, 2005, Cafoscarina, Venice, pp. 1131-1140.

Tamburello G. (trans. by) Translation of seven Chinese poems by poets of the beginning of the XX century, in «Poesia», nr. 200, 2005, Crocetti Editore, Milan, pp. 92-94.

2004

Tamburello G. (ed. by), *L'invenzione della Cina* [The Invention of China] Atti dell'VIII Congresso A.I.S.C., 26-28 April 2001, Università degli Studi di Lecce, 2004, Congedo Editore, Galatina, pp. 1-538.

Tamburello G., *Mang Ke, Genzi e Duo Duo: i "tre moschettieri" del rinnovamento della poesia cinese contemporanea* [Mang Ke, Genzi and Duo Duo: the 'Three Mosqueteers' of the Renewal of Chinese Contemporary Poetry], in «Poesia», nr. 181, Crocetti Editore, Milan, pp. 31-46.

Tamburello G., *Linea di confine all'interno del testo. Momenti evolutivi del racconto cinese contemporaneo* [Borderline Within the Text. Aspects of Evolution in the Chinese Contemporary Short Story], in Giovanna Gallo, Paola Scoletta (ed. by), *La traduzione. Un panorama interdisciplinare*, Atti del Seminario interdisciplinare, 5-7 May 2003, Università degli Studi di Lecce, 2004, BESA, Nardò, pp. 325 – 330.

Tamburello G., *Poesia e intelligenza. Baudelaire sbarca in Cina* [Poetry and Cleverness. Baudelaire Arrives in China], in «Critica Sociale, Cuore e Critica» (newspaper, cm. 48 x 33), 2004, Giornalisti Editori, Milan, June, pp. 2-3.

2003

Tempesta I., Buri M. R., Tamburello G. (ed. by), *Il verbo - fra italiano, dialetto, lingua straniera* [The Verb as Used in Italian, in a Dialect, in a Foreign Language] , 2003, Congedo Editore, Galatina (Le), pp. 1-190.

Tamburello G., *Il verbo nella lingua cinese* [The Verb as Used in the Chinese Language], in Tempesta I., Buri M. R., Tamburello G. (ed. by), *Il verbo - fra italiano, dialetto, lingua straniera*, 2003, Congedo Editore, Galatina (Le), pp.177 – 183.

Tamburello G., (book review) *Gao Xingjian - La montagna dell'anima* (Gao Xingjian – Soul Mountain), in «Palaver - Africa e altre terre», 2003, n.s. 1, ARGO, Lecce, pp. 169-171.

2002

Tamburello G. (trans. by), (trans. from English into Chinese of the poem *At the Ambrosiana: a world and more* by Cleonice Panaro), in *R ricerca research recherche*, Università degli Studi di Lecce, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 2002, nr. 8, Edizioni Milella di Lecce Spazio Vivo, Lecce, pp. 221-225.

Tamburello G., *Tempo ritrovato o tempo reinventato? Sulla concezione del tempo nella poetica di Duo Duo* [Found Back Time or Re-Invented Time? On the Concept of Time in Duo Duo's Poetics], in Clara Bulfoni (ed. by), *Tradizione e innovazione nella civiltà cinese*, 2002, FrancoAngeli, Milan, pp. 65-68.

2001

Tamburello G. (translation, comment and interview by), *Marzo e la fine. Baiyangdian* [March and the End, Baiyangdian], Translation of the two poems by Genzi. It includes the article *Il poeta interrotto* [The Interrupted Poet], pp. 41-62, and the interview *Conversazione con Genzi* [Conversation with Genzi] pp.63-74), 2001, Libri Scheiwiller, Milan, pp. 1-78.

Tamburello G., *Il racconto cinese: configurazione del mito nella realtà della narrativa cinese contemporanea* [The Chinese Short Story: Configuration of Mith in Chinese Contemporary Narrative), in Alfredo Cadonna, Franco Gatti (ed. by) *Cina: miti e realtà*, 2001, Cafoscarina, Venice, pp. 147-153.

1999

Tamburello G., *Per una lettura critica del racconto cinese contemporaneo: Shan shang de xiao wu di Can Xue* [Critically Reading Chinese Contemporary Short Stories: *Shan shang de xiao wu* by Can Xue), in «Mondo Cinese», 1999, nr. 102, Milan, pp. 9-31.

1998

Tamburello G. (translation and comment by), *Canto* [Singing], Translation of poems by Duo Duo. It includes the *Postfazione - Duo Duo, il poeta e la memoria* [Afterword – Duo Duo, the Poet and the Memory], pp. 128-164, 1998, Libri Scheiwiller, Milan, pp. 1-172.

1997

Tamburello G., *Dinamismo della letteratura cinese contemporanea* [Dinamism of the Chinese Contemporary Literature], in «Mondo Cinese», 1997, nr. 95, Milan, pp. 19-39,

<http://www.tuttocina.it/mondocinese/095/095tamb.htm#.UnONgSdhSiA> .

1993

Tamburello G. (translation and comment by), *Il tempo senza tempo* [The Time Without Time], Translation of poems by Mang Ke. It includes the *Postfazione* [Afterword], pp. 106-141), 1993, Libri Scheiwiller, Milan, pp. 1-147.

1990

Tamburello G. (trans. by), *Soldi sudati* [Sweaty money] (pp. 26-35), *La modella* [The Model] (pp. 144-153), *Quartieri alti* [Uptown] (pp. 158-164); *Dietro le mura* [Behind the Walls] (pp. 204-221), in Mita Masci (ed. by), Zhang Xinxin, Sang Ye, *Homo Pekinensis*, 1990, Editori Riuniti, Rome.

Tamburello G. (trans. by), Lu Xinhua, *La Ferita*, in «Mondo Cinese», 1990, nr. 69, Milan, pp. 29-43.

1989

Tamburello G. (trans. by), Zhang Jie, *Mandarini Cinesi*, 1989, Feltrinelli, Milan, pp. 7-175. With this book, the author Zhang Jie obtained the prize 'Premio Malaparte' 1989.

1987

Tamburello G. (trans. by), Kong Jiesheng, *Là, vicino al piccolo fiume*, in «Asia Orientale», 1987, nr. 5/6, Naples, pp. 13-151.

1982 (unpublished)

Tamburello G., [The Corner Forgotten by Love: a short story and a film] , (Collection of Theses by Foreign Students), 1982, Nanjing University, pp. 87-92.

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

La sua attività scientifica si fonda essenzialmente su ricerche svolte nell'ambito della letteratura cinese moderna e contemporanea. In particolare, pubblica articoli sulla narrativa e sulla poesia cinese dell'inizio del XX secolo e dell'epoca contemporanea. Partecipa con regolarità a convegni di settore in Italia e all'estero e ha presentato una relazione nell'ambito dei seguenti convegni:

2016

"Beyond borders: Yiyun Li's *A Thousand Years of Good Prayers* and Murakami Haruki's *Uomini senza donne*, rarefaction and suspension of time", Harvard University, ACLA Conference, Cambridge, Boston, USA

"ZhengXiaoqiong's poetry and Chinese factories: a mirror of uneven development", First International Symposium *Translation as Communication, (Re-)narration and (Trans-) creation*, University of Palermo, ITALY

2015

" " (Chinese Modern Poets on the Borders: Bing Xin, Zhu Xiang and Dai Wangshu), Beijing Shoudu Shifan Daxue and Beijing University, Beijing, PRC

" " (Place and Other Aspects in Zheng Xiaoqiong's Early Poems), Jinan Daxue, Guangzhou, PRC

2014

"The world isn't flat, but interconnected: reading about its interconnectedness through Baudelaire, Chen Jingrong and Duo Duo's poetry", NYU, ACLA Conference, New York, USA

" ' ' " (Landscapes of the "heart" in the poetry of Genzi), Beijing Shoudu Shifan Daxue and Beijing University, Beijing, PRC

2013

" 9 " (Chen Jingrong translates 9 poems by Baudelaire: words and translation choices", Beijing Shoudu Shifan Daxue and Beijing University, Beijing, PRC

"Ruling the world from a female perspective: the Empress Dowager Ci Xi of China and Queen Victoria of England", Université du Littoral Côte d'Opale, Boulogne sur Mer, FRANCE

"Chen Jingrong (1917-1989) e la poesia di Baudelaire nella seconda metà degli anni '50" (Chen Jingrong and Baudelaire's poetry during the second half of the '50s), AISC, Procida, ITALY

"Taoismo e filosofie dell'Estremo Oriente" (Daoism and Far Eastern Philosophies), University of Palermo, ITALY

2012

"Via con te di Liu Ruoying, lettura in prospettiva di un romanzo cinese contemporaneo" (*Via con te* by Liu Ruoying, a Reading in a Perspective of a Contemporary Chinese Novel), Termini Imerese (PA), ITALY

"Permanenza di identità in *Mille anni di preghiere* della scrittrice cinese Yiyun Li" (Identity Persistence in *A Thousand Years of Good Prayers* by the Chinese Woman Writer Yiyun Li), Società Dante Alighieri, Palermo, ITALY

2011

" — J.W. " (Early Chinese Misty Poets's Romantic Quality - to J. W. Miller and William Wordsworth Theories on Romanticism as a Reference), Beijing Shoudu Shifan Daxue and Beijing Daxue, Beijing, PRC

"Chen Jingrong (1917-1989): A Chinese Woman Poet Translating from French", STCS, Ljubljana, SLOVENIA

" • (Alda Merini,) (Poetry Reflects Life Through the Words of Nature: Two Women Poets of the XX Century. Chen Jingrong - China and Alda Merini -Italy), Nankai Daxue, Tianjin, PRC

2007

"L'acqua nei versi di Chen Jingrong" (Water in Chen Jingrong's verses), UNIVERSITY of Lecce, ITALY

2006

“Re-creating emotions in Chinese poetry”, University of Lecce, ITALY

2005

" " (Chinese poets of the late XX century and Western poetry), Conference on the last 100 years of Chinese poetry, Beijing Shoudu Shifan Daxue and Beijing Daxue, Beijing, PRC

“On a comparative reading of Chinese contemporary poetry”, University of Hainan, PRC

“L’opera di Cheng Jingrong come poetessa e traduttrice” (The Work of Cheng Jingrong as Poet and as Translator), AISC, Venice, ITALY

“Duo Duo un poeta cinese contemporaneo, poesia e società nella Cina d’oggi” (Duo Duo a Chinese Contemporary Poet, Poetry and Society in Today’s China), Istituto Gramsci, Macerata, ITALY

2004

“Poetry in translation: Chinese poetry of the Sixties”, XV EACS Conference, Heidelberg, GERMANY

“L’opera narrative di Lu Xun” (Narrative works of Lu Xun), Municipality of Macerata, ITALY

2003

“Western Poetry Influences on Chinese Poetry of the Sixties in the XX century”, AISC, Capri, ITALY

2000

On Duo Duo’s poetry, XIII Conference of EACS, Turin, ITALY

1998

“Il racconto cinese: la configurazione del mito nella realtà della narrative cinese contemporanea” (The Chinese Short Story: Configuration of Mith in Chinese Contemporary Narrative), AISC, Venice, ITALY

1996

“La situazione degli studi cinesi in Italia e degli studi italiani in Cina” (On the Situation of the Chinese Studies in Italy and of the Italian Studies in China), Italian Institute of Culture of the Italian Embassy, Beijing, PRC

AMBITI DI RICERCA

La letteratura cinese moderna e contemporanea. In particolare:

a) lo sviluppo del racconto (*duanpian xiaoshuo*) a partire dall’epoca post-maoista

b) lo sviluppo della poesia cinese a partire dagli anni '60 del XX secolo

c) lo sviluppo delle teorie della critica letteraria cinese

d) l'approccio cinese alla traduzione

e) la letteratura cinese degli inizi del XX secolo

ALTRE ATTIVITA

2016: ha svolto il seminario (3 CFU) "L'Oriente... in gioco. Pensiero, teoria e pratica nei giochi da tavolo, tra India, Giappone, Cina e Mondo Arabo" con la collaborazione di Daniele Sicari, Igor Spanò e Marco Milone. Il seminario è stato incluso fra le attività dei 210 anni dalla fondazione dell'Ateneo.

Settembre 2015 - gennaio 2016, ha ottenuto una borsa di studio del Governo Municipale di Chengdu (RPC) per svolgere ricerche presso la Sichuan University dove ha anche tenuto seminari in cinese per i giovani ricercatori dell'università.

2015: ha presentato la relazione "Un'altra prospettiva: osservare la comunità cinese a Palermo da un punto di vista confuciano" nell'ambito del seminario "Identità complesse e sedimentazione di culture interattive", Università degli Studi di Palermo e Consulta delle Culture del Comune di Palermo.

2013: ha presentato il volume "Concepts and Categories of Emotion in East Asia", Carocci Editore, Libreria Broadway, Palermo.

2011: ha partecipato all'attività seminariale "Biblioteca senza confini", Università degli Studi di Palermo.

2011: ha tenuto una lezione sul teatro cinese per il corso di Storia del Teatro della Prof.ssa Anna Sica, Università degli Studi di Palermo.

2007: è stata commissario di concorso, Università "La Sapienza", Roma. In precedenza, anche commissario di concorso presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.

2007: ha rappresentato l'Università degli Studi di Lecce durante il China International Education Exhibition Tour (Beijing, Chongqing, Shanghai, Nanjing, Guangzhou)

Ha organizzato i convegni:

2014: "Gesuiti siciliani del '600 in Estremo Oriente", Fondazione "Federico II", Assemblea Regionale Siciliana (internazionale)

2013: "Gesuiti siciliani del '600 nel Celeste Impero. Relazioni di lunga data fra Sicilia e Cina", Municipio di Palermo, GAM (nazionale)

2006: "Concepts and Categories of Emotion in East Asia", Università degli Studi di Lecce (internazionale)

2001: "L'invenzione della Cina", VIII convegno AISC, Università degli Studi di Lecce (nazionale)

1999: Convegno di studi cinesi in memoria del Prof. G. Melis, Università degli Studi di Lecce (nazionale)

Svolge attività di diffusione della cultura cinese attraverso seminari e conferenze:

2017

"La fabbrica nella poetica di Zheng Xiaojiong (1980-): un paradigma della Cina contemporanea", Rotary International

2014

"I piedi fasciati nella cultura cinese", FILDIS, Mazara del Vallo

2011

"Il senso di vuoto della modernità cinese", UDI, Palermo

2009

"La letteratura erotica classica cinese" (Classical Chinese erotic literature), LUSTE, Palermo

2008

"Donne cinesi nella tradizione e oggi" (Women of China: in traditional and in contemporary China), UTE, Lecce, ITALY

"Le relazioni sino-tibetane" (China-Tibet relations), LUSTE, Palermo, ITALY

2007

"Le caratteristiche della lingua cinese scritta" (On the characteristics of the Chinese written language), UTE, Lecce, ITALY

2001

"Aspetti caratterizzanti della cultura cinese" (Specific aspects of the Chinese culture), LUSTE, Palermo, ITALY

Seminari sulla cultura cinese per i docenti della scuola media 'D. Alighieri', Lecce, ITALY

1997

"La letteratura cinese contemporanea" (On Chinese Contemporary Literature), LUSTE, Palermo, ITALY

1989

"Zhang Jie, una scrittrice cinese" (Zhang Jie a Chinese Woman Writer), LUSTE, Palermo, ITALY

1984

"Scrittrici cinesi contemporanee" (Chinese Contemporary Women Writers), UDI, Palermo, ITALY

